Porównanie tłumaczeń Psalmów 109:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dla prowadzącego chór. Dawidowy. Psalm. Boże mej pochwalnej (pieśni)– nie milcz!\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dla prowadzącego chór. Dawidowy. Psalm. Nie milcz, o Boże mej pochwalnej pieśni, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Przewodnikowi chóru. Psalm Dawida. Boże mojej chwały, nie milcz; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przedniejszemu śpiewakowi psalm Dawidowy. O Boże chwały mojej! nie milcz; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | u Żydów 109 |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Kierownikowi chóru. Dawidowy. Psalm. Nie milcz, o Boże, którego wychwalam, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Przewodnikowi chóru. Psalm Dawidowy. Boże chwały mojej, nie milcz, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Przewodnikowi chóru. Dawida. Psalm. Nie milcz, Boże, którego wychwalam, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Dyrygentowi. Psalm Dawida. Boże, którego wielbię, nie milcz, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Dla kierownika chóru: Psalm Dawida. Boże, którego sławię, nie trwaj w milczeniu! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Псалом Давида. Господь сказав Господеві моєму: Сядь по моїй правиці доки не покладу твоїх ворогів підніжком твоїх ніг. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Przewodnikowi chóru, pieśń Dawida. Nie zamilknij Boże mojej chwały. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Boże mego wysławiania, nie milcz. |

1. 1) <x>230 83:2</x> [↑](#footnote-ref-2)